



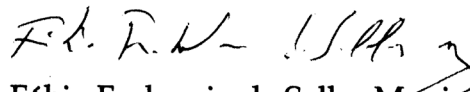
UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO



DECLARAÇÃO DE CAPACIDADE TÉCNICA

O *Núcleo de Documentação em Línguas Clássicas* (NDLC) da *Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro* (UFRJ) vem por intermédio de seu Chefe do Departamento de Letras Clássicas, o Prof. Dr. *Fábio Frohwein de Salles Moniz* (SIAPE 3694487) declarar a quem possa se interessar que a sociedade limitada *Ágora do Brasil Comércio e Serviços Ltda*, inscrita no Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas do Ministério da Fazenda sob o número **36.113.090/0001-74**, nos prestou, no período de 01 de outubro de 2019 a 31 de março de 2020, serviços técnicos especializados em **TRADUÇÃO** e **REVISÃO** de textos acadêmicos, científicos e técnicos de forma geral, decorrentes da produção acadêmica dessa Faculdade de Letras, envolvendo os idiomas **INGLÊS, ESPANHOL, FRANCÊS, RUSSO e ALEMÃO**, tendo, no intervalo de tempo supracitado, produzido um total de 4.020 (quatro mil e vinte) laudas traduzidas, sendo: 2.650 (duas mil seiscentas e cinquenta) laudas referentes à Tradução Português - Inglês, 550 (quinhentos e cinquenta) laudas referentes à Tradução Português - Espanhol, 220 (duzentas e vinte) laudas referentes à Tradução Português - Francês, 400 (quatrocentas) laudas referentes à Tradução Português - Russo e 200 (duzentas) laudas referentes à Tradução Português - Alemão, não havendo elementos que desabonem sua capacidade e conduta, nem a de seus sócios, empregados e consultores.

Rio de Janeiro, 03 de Agosto de 2020.


Fábio Frohwein de Salles Moniz
Chefe do Departamento de Letras Clássicas
Faculdade de Letras UFRJ
SIAPE 3694487

Fábio Frohwein de Salles Moniz
Chefe do Dept. de Letras Clássicas
Faculdade de Letras UFRJ
SIAPE 3694487



MBS System House Ltda.
CNPJ: 02.320.796/0001-95
Rua Marques de Lavradio, 499, Tiradentes
CEP 79.041-330 - Campo Grande - MS.
mbssystemhouse@mbssystemhouse.com
Tel.: (067) 3831-7279

ATESTADO DE CAPACIDADE TÉCNICA

Atestamos a quem interessa possa que a empresa **Ágora do Brasil Comércio e Serviços Ltda**, inscrita no Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas do Ministério da Fazenda sob o número **36.113.090/0001-74**, com sede na Cidade do Rio de Janeiro, no Estado do Rio de Janeiro, nos prestou serviços técnicos especializados em **TRADUÇÃO** e **REVISÃO** de TEXTOS TÉCNICOS E CIENTÍFICOS nos idiomas **INGLÊS** (3.200 laudas), **ESPAÑHOL** (aproximadamente 600 laudas), **FRANCÊS** (aproximadamente 400 laudas), **ALEMÃO** (aproximadamente 300 laudas) e **ITALIANO** (aproximadamente 240 laudas) bem como prestou serviços técnicos especializados em **VERSÃO** e **REVISÃO** de TEXTOS TÉCNICOS E CIENTÍFICOS nos idiomas **INGLÊS** (800 laudas), **FRANCÊS** (aproximadamente 300 laudas) e **ESPAÑHOL** (aproximadamente 200 laudas), considerando-se o critério de lauda com até 1.000 (hum mil) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original. Os serviços objeto do presente Atestado de Capacidade Técnica foram prestados no decorrer de um período de 180 (cento e oitenta) dias corridos, em estrito cumprimento dos prazos pré-acordados, nas instalações da contratada, com recursos humanos e computacionais desta, não havendo nada que tenha desabonado sua conduta durante esse período.

Campo Grande, 10 de setembro de 2018.

MBS System House Ltda.
Márcio Biolchini dos Santos
Sócio - Diretor

ATESTADO DE CAPACIDADE TÉCNICA

A *Milênio Assessoria Empresarial Ltda.*, inscrita no Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas do Ministério da Fazenda sob o número 03.062.394/0001-09, declara para os devidos fins que é atendida em suas necessidades de **tradução, versão e revisão de textos técnicos** voltados à área de Medicina do Trabalho, Saúde e Prevenção e Tratamento de Doenças do Trabalho por uma equipe multidisciplinar de tradutores técnicos especializados nos idiomas Espanhol, Inglês e Francês entre outros, que integram os quadros de tradutores da empresa **Ágora do Brasil Comércio e Serviços Ltda.**, CNPJ 36.113.090/0001-74, com a qual mantemos contrato de prestação de serviços de tradução, versão e revisão de textos técnicos.

A relação de profissionais de tradução que vem nos atendendo em nossas necessidades é a seguinte:

- ✓ Ana Lúcia Soave da Silva (**Espanhol** – Português e Português - Espanhol)
- ✓ Ana Maria Duarte Joaquim (**Espanhol** – Português e Português – Espanhol)
- ✓ Ana Maria Duarte Joaquim (**Inglês** – Espanhol e Espanhol – Inglês)
- ✓ Ana Maria Duarte Joaquim (**Inglês** – Português e Português – Inglês)
- ✓ Augusto Niero Naufel (**Francês** – Português e Português-Francês)
- ✓ Beatriz Alicia Weintraub (**Espanhol** – Português e Português - Espanhol)
- ✓ Cristiana Niero Naufel (**Alemão** – Português e Português – Alemão)
- ✓ David Yann Chaigne (**Francês** – Português e Português-Francês)
- ✓ Elis Regina D. S. Lavanholi (**Espanhol** – Português e Português - Espanhol)
- ✓ Jaqueline Pricila dos Reis (**Espanhol** – Português e Português – Espanhol)
- ✓ Jaqueline Pricila dos Reis (**Inglês** – Espanhol e Espanhol – Inglês)
- ✓ Jaqueline Pricila dos Reis (**Inglês** – Português e Português – Inglês)
- ✓ Lota Moncada (**Espanhol** – Português e Português – Espanhol)
- ✓ Lota Moncada (**Francês** – Português e Português-Francês)

Essa equipe é composta de profissionais capacitados que nos atendem tanto no prazo quanto na qualidade técnica que se faz necessária, não havendo nada que os desabone nem a empresa a qual estão alocados.

Rio de Janeiro, 25 de junho de 2007.



Roberto Salustiano de Souza - Sócio Gerente
Identidade nº 102457 - OAB/RJ / CPF/MF nº 034.788.077-00

N O T A D E E M P E N H O

PAGINA: 1

EMISSAO : 06Nov15 NUMERO: 2015NE801755 ESPECIE: EMPENHO DE DESPESA
EMITENTE : 153248/15227 - PRO-REIT.DE PESQ.E POS-GRAD. E INOVACAO
CNPJ : 28523215/0033-93 FONE: (021) 2629-5100 OU 2629-5110
ENDereco : RUA MIGUEL DE FRIAS N.09 3ºANDAR, ICARAI
MUNICIPIO : 5865 - NITEROI UF: RJ CEP: 24220-900

CREDOR : 36113090/0001-74 - AGORA DO BRASIL COMERCIO E SERVICOS LTDA - M
ENDereco : SANTA LUZIA 799 SALA 1403 CENTRO
MUNICIPIO : 6001 - RIO DE JANEIRO UF: RJ CEP: 20030-041

TAXA CAMBIO:

OBSERVACAO / FINALIDADE

PRESTACAO DE SERVICOS DE DESENVOLVIMENTO DE UMA POLITICA DE COMUNICACAO E TRADU
CAO PARA INGLES PARA ATENDER AO PROTOCOLO 694 DO CPG EM COMUNICACAO AC PROF.
MARCOS ROXO CONFORME ITEM 1 DO PEGAO 19/2015. PROC ORIGEM: 2015PR00019

CLASS : 1 26236 12364203220RK0033 087015 0250158296 339039 153248 VPCURO20PPN
TIPO : ESTIMATIVO MODALIDADE DE LICITACAO: PREGAO
AMPARO: INCISO: PROCESSO: 23069005299201594
UF/MUNICIPIO BENEFICIADO: RJ /
ORIGEM DO MATERIAL :
REFERENCIA DA DISPENSA: NUM. ORIG.:

VALOR EMPENHO : 19.983,33
DEZENOVE MIL, NOVECENTOS E OITENTA E TRES REAIS E TRINTA E TRES CENTAVOS*****

ESPECIFICACAO DO MATERIAL OU SERVICO

ND: 339039 SUBITEM: 05 -SERVICOS TECNICOS PROFISSIONAI
SEQ.: 1 QUANTIDADE: 1 VALOR UNITARIO: 19.983,33
VALOR DO SEQ. : 19.983,33

PRESTACAO DE SERVICOS DE INFORMATICA
000005398

Contratação de empresa especializada na Prestação de serviços de Desenvolvimen
to de uma política de comunicação e tradução para inglês de site, para atendim
ento aos Programas de Pós-Graduação e Unidades da UFF,

T O T A L : 19.983,33


ROBERTO KANT DE LIMA
ORDENADOR

VERA LUCIA L.C.CAJAZEIRAS
GESTOR FINANCEIRO

ATESTADO DE CAPACIDADE TÉCNICA

Atestamos a quem interessa possa que a empresa **Ágora do Brasil Comércio e Serviços Ltda.**, inscrita no Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas do Ministério da Fazenda sob o número **36.113.090/0001-74**, com sede na Cidade do Rio de Janeiro, no Estado do Rio de Janeiro, nos prestou serviços técnicos especializados em **TRADUÇÃO** e **REVISÃO** de TEXTOS TÉCNICOS E CIENTÍFICOS no idioma **INGLÊS** (3.200 laudas), entre outros idiomas, bem como prestou serviços técnicos especializados em **VERSÃO** e **REVISÃO** de TEXTOS TÉCNICOS E CIENTÍFICOS nos idiomas **INGLÊS** (800 laudas), entre outros idiomas, considerando-se o critério de lauda com até 1.000 (um mil) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original, sendo que a TRADUTORA responsável por parte do material traduzido e revisado no idioma **INGLÊS** foi a Sra. **ÂNGELA GRACIELA MENDOZA DOS SANTOS**, inscrita no Cadastro Nacional de Pessoas Físicas do Ministério da Fazenda sob o número 772.985.007-91. Atestamos ainda que a Sra. **ÂNGELA GRACIELA MENDOZA DOS SANTOS** executou seus serviços dentro dos prazos pré-acordados com qualidade e competência. Os serviços objeto do presente Atestado de Capacidade Técnica foram prestados no decorrer de um período de 180 (cento e oitenta) dias corridos, em estrito cumprimento dos prazos pré-acordados, nas instalações da contratada, com recursos humanos e computacionais desta, não havendo nada que tenha desabonado sua conduta durante esse período.

Campo Grande, 10 de setembro de 2018.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'marcio biosantos', is written over a horizontal line.

MBS System House Ltda.
Márcio Biolchini dos Santos
Sócio - Diretor